



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

avis 57.348/2
du 27 avril 2015

advies 57.348/2
van 27 april 2015

sur

over

un projet d'arrêté royal
'modifiant l'arrêté royal du
20 juillet 1971 instituant une
assurance indemnités et une
assurance maternité en faveur
des travailleurs indépendants et
des conjoints aidants'

een ontwerp van koninklijk
besluit 'tot wijziging van het
koninklijk van 20 juli 1971
houdende instelling van een
uitkeringsverzekering en een
moederschapsverzekering ten
voordele van de zelfstandigen
en van de meewerkende
echtgenoten'

Le 30 mars 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Ministre des Affaires sociales à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnités et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants'.

Le projet a été examiné par la deuxième chambre le 27 avril 2015. La chambre était composée de Pierre VANDERNOOT, président de chambre, Martine BAGUET et Luc DETROUX, conseillers d'État, Sébastien VAN DROOGHENBROECK et Jacques ENGLEBERT, assesseurs, et Bernadette VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par Benoît JADOT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine BAGUET.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 27 avril 2015.

*

Op 30 maart 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Sociale Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten'.

Het ontwerp is door de tweede kamer onderzocht op 27 april 2015. De kamer was samengesteld uit Pierre VANDERNOOT, kamervoorzitter, Martine BAGUET en Luc DETROUX, staatsraden, Sébastien VAN DROOGHENBROECK en Jacques ENGLEBERT, assessoren, en Bernadette VIGNERON, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Benoît JADOT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine BAGUET.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 27 april 2015.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

EXAMEN DU PROJET

1. Dans la version française des dispositions par lesquelles il est envisagé de remplacer les articles 23 et 23bis de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 'instituant une assurance indemnités et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants', le texte fait état, pour désigner la même chose, tantôt de la « réinsertion » du titulaire de l'assurance indemnités ¹ et tantôt de sa « réintégration » ².

La terminologie sera harmonisée ³.

2. L'article 28bis, § 3, alinéa 3, en projet serait mieux rédigé comme suit :

« Les revenus professionnels pris en considération pour l'application de l'alinéa 1^{er} sont ceux de la troisième année civile complète précédant celle de l'application de celui-ci ».

3. Il résulte du dossier que la volonté des auteurs du projet d'arrêté est en ce sens que « le titulaire, qui exerce déjà une activité 'article 23' avant l'entrée en vigueur de la réforme, a la possibilité, après l'entrée en vigueur de la réforme, d'exercer pendant dix-huit mois une activité autre que l'ancienne activité professionnelle indépendante dans le but d'une réinsertion complète » ⁴.

Cette volonté n'est pas expressément traduite – en tout cas pas de manière suffisante – dans la disposition transitoire que contient l'article 7 du projet d'arrêté ⁵.

Celui-ci sera complété en conséquence.

*

¹ Articles 23, alinéa 1^{er}, et 23bis, alinéa 1^{er}, en projet.

² Article 23, alinéa 4, en projet.

³ La version néerlandaise du texte utilise uniformément les termes « re-integratie » et « re-integreren ».

⁴ Note au Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs indépendants CID 2014/12, datée du 11 juin 2014, p. 5.

⁵ Elle n'apparaît que de manière très indirecte et implicite à la lecture de l'article 7, alinéa 3.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

1. In de Franse tekst van de bepalingen die strekken tot vervanging van de artikelen 23 en 23bis van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 ‘houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten’, wordt om hetzelfde aan te duiden nu eens de term “réinsertion” van de gerechtigde van de uitkeringsverzekering¹ gebruikt en dan weer de term “réintégration”.²

Er moet eenzelfde terminologie worden gehanteerd.³

2. Het ontworpen artikel 28bis, § 3, derde lid, zou beter als volgt worden gesteld:

“Voor de toepassing van het eerste lid worden de beroepsinkomsten uit het derde volledige kalenderjaar dat voorafgaat aan het kalenderjaar waarin dat lid van toepassing is, in aanmerking genomen.”

3. Uit het dossier blijkt dat het de bedoeling van de stellers van het ontwerpbesluit is dat “de gerechtigde die al voor de inwerkingtreding van de hervorming een toegelaten activiteit “artikel 23” verricht, na de inwerkingtreding van de hervorming over de mogelijkheid beschikt om die andere activiteit dan de vroegere zelfstandige beroepsbezigheid met het oog op de volledige re-integratie gedurende achttien maanden uit te oefenen.”⁴

Die bedoeling blijkt niet uitdrukkelijk – in elk geval niet voldoende – uit de overgangsbepaling vervat in artikel 7 van het ontwerpbesluit.⁵

¹ Ontworpen artikelen 23, eerste lid, en 23bis, eerste lid.

² Ontworpen artikel 23, vierde lid.

³ In de Nederlandse tekst worden op een eenvormige wijze de termen “re-integratie” en “re-integreren” gebruikt.

⁴ Nota aan het beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen BZ2014/12, gedagtekend 11 juni 2014, p. 5.

⁵ Die bedoeling blijkt alleen heel onrechtstreeks en impliciet bij het lezen van artikel 7, derde lid.

Dat artikel moet dienovereenkomstig worden aangevuld.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Bernadette VIGNERON

Pierre VANDERNOOT